

中国禅宗典籍丛刊

主编 杨曾文 黄夏年

马祖语录

邢东风 辑校

中州古籍出版社



中国禅宗典籍丛刊

主编 杨曾文 黄夏年

马祖语录

邢东风

辑校

中州古籍出版社



图书在版编目(CIP)数据

马祖语录/邢东风辑校. - 郑州:中州古籍出版社,2008.1
(中国禅宗典籍丛刊)
ISBN 978-7-5348-2712-9

I. 马… II. 邢… III. ①马祖道一—语录②马祖道一—
人物研究 IV. B949.92

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第113905号

出版社:中州古籍出版社

(地址:郑州市经五路66号 邮政编码:450002)

发行单位:新华书店

承印单位:河南龙华印务有限公司

开本:850mm×1168mm 1/32 印张:10.75

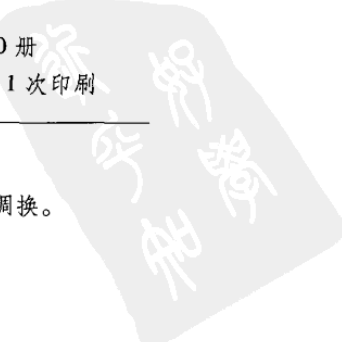
字数:225千字

印数:1—4000册

版次:2008年1月第1版 印次:2008年1月第1次印刷

定价:18.00元

本书如有印装质量问题,由承印厂负责调换。



三十五世江西道一禪師



(藏寺宁天) 國译回士部集册年

马祖道一像



马祖庞居士问答图（天宁寺藏）



总序

在中国传统文化中，儒家、佛教和道教鼎足而立，是最主要的组成部分。它们在相互排斥的同时又相互吸收，共同丰富和发展了中华民族的文化。

佛教本是从印度传来的外来宗教，然而它在中国这块辽阔丰饶的具有悠久历史文化的国土上传播，经过漫长岁月，已经与中国传统文化和宗教习俗密切结合，演变成中国的民族的主要的宗教。隋唐时期具有民族特色的佛教宗派的创立，标志着佛教中国化历程的基本结束，此后进入中国佛教的持续发展时期。在这些佛教宗派中，天台宗、华严宗和禅宗是最富有民族特色的宗派。在它们的蕴含深刻哲学思辨内容的教义理论中，有说色空、色心和体用相即的宇宙存在论，有论善恶、净染的心性论，有讲出世不离世间的修行解脱论，有用以沟通色空、色心和体用的“不二”的方法论……这些教义理论在中国历史文化，特别在哲学思想领域都产生过极为深远的影响。研究中国历史文化，研究中国哲学思想都离不开对佛教的考察和研究。这早已成为人们的共识。

禅宗虽奉北魏时期来华的印度僧菩提达摩为初祖，但从历史真实情况考察，实际创立者应是被后世禅宗奉为四祖、五祖的道信（580~651）和弘忍（601~674）。在弘忍去世之后，他的门下形成以神秀（？~706）及其弟子普寂（651~739）

为代表的北宗，以慧能（638～713）及其弟子神会（684～758）、行思（？～740）、怀让（677～744）为代表的南宗。在“安史之乱”（755～763）后，北宗逐渐衰微以至湮灭无闻，而南宗迅速传遍大江南北，日益昌盛，并在唐末五代形成禅门五宗——临济宗、沩仰宗、曹洞宗、云门宗、法眼宗。进入宋代，临济宗又分成杨岐、黄龙二派。两宋是禅宗发展史上的鼎盛时期，它一跃而成为中国佛教宗派中的主流派，在当时的社会各个阶层和文化思想领域都有很大的影响。此后，中国儒、释、道三教日益会通融合，佛教内部各宗也互相融通，禅宗与净土念佛信仰的结合最为密切，以至形成“念佛禅”。

禅宗虽标榜“以心传心，不立文字”，但从实际情况来看，它的文字著述最多，形式也多种多样，其中以禅法语录最多。记录慧能的语录有《六祖坛经》，记录神会语录的有《菩提达摩南宗定是非论》等，此后怀让、马祖、怀海、希运以及禅门五宗的创始人义玄、灵祐和慧寂、良价和本寂、文偃、文益，后世各宗著名禅师几乎都有语录行世。语录有别集，有合集。在语录集子中既有禅师在开堂、上堂、小参、普说等各种场合的说法记录，也有师徒间的问答，有对前人公案的评说——拈古，有评述这些公案的偈颂——颂古，有代前人回答质询的代语，有在前人答语之外另作答语的别语，还有书信、法语、序跋、碑铭、题赞、札记、遗表等。在语录中，有贴近当时民众的通俗白话，有含意清丽玄远的诗偈。在语录外，有卷帙浩繁的史传，包括以语录为主的灯史、以记事为主的传记、按编年记述的通史。此外，还有论议、杂著、清规等。这些数量庞大的禅宗文献，无疑是我国宝贵的文化遗产。

我国在20世纪80年代实行改革开放政策以后，随着社会



科学界对宗教研究的深入展开，在对佛教文献的研究和整理、出版方面也取得了很大的成绩，为从事佛教研究的人员和社会上的广大读者提供了不少经过校订注释的有价值的佛教参考资料。在大量佛教文献面前，为研究者和读者使用方便，还有必要按类别选择其中最重要的文献进行研究和整理，分阶段地作校勘、标点和注释出版。

现在奉献在诸位面前的《中国禅宗典籍丛刊》是一套中国禅宗系列的文献选编。其中收录了中国禅宗的部分重要史书、语录和清规等文献，皆请学者依据较好的版本作了校勘、分段和标点，并且一律改用现在通用的简化字体。虽然所收文献的数量不是很大，但在目前公开出版的禅宗著述较少的情况下，这一套丛书的出版一定会给从事佛教禅宗研究和中国哲学、文史研究的学者和广大读者以不少方便。我们深知此项工作并非轻而易举，希望边工作边改进，谨望读者今后经常给我们提出建议，不吝赐教，以便把这一工作做得更好。



凡例

1. 关于本书所用各资料的底本

《祖堂集》，禅文化研究所影印韩国海印寺版，1994年；
参校《禅宗全书》本（北京图书馆出版社，2004年）。

《宗镜录》，《大正藏》本（《大正藏》第48卷）。

《景德传灯录》，中文出版社校勘本，1984年。

《江西马祖道一禅师语录》，《四家语录》和刻本（柳田圣山主编《禅学丛书》之三《四家语录·五家语录》，中文出版社影印，1973年）。

《天圣广灯录》，《卍续藏经》本（《卍续藏经》第135册）；参校宋代福州开元寺版影印本（中文出版社，1983年）。

《五家正宗赞》，《卍续藏经》本（《卍续藏经》第135册）。

《联灯会要》，《卍续藏经》本（《卍续藏经》第136册）。

《古尊宿语录》，明代径山藏本（上海古籍出版社影印，1991年）。

2. 关于编排次序

本书所用各种资料的编排顺序，主要依据两个标准而定：一是成书年代的先后，二是关于马祖言论记录的系统性。凡成书年代较早、又比较系统地记录马祖言论的资料编排在先，而将成书年代较晚或关于马祖言论的记录比较零散的资料编排在

后。例如唐人碑铭中记录的马祖言论，虽然是唐代的资料，但是由于比较零散，因此编排在后；又如《古尊宿语录》，虽然很系统，但成书年代较晚，因而也编排在后。

3. 资料选择的标准

因各种马祖语录资料的内容多有重复，在选择时既要尽量避免重复，同时又不可能完全避免重复，因此本书采取适当的折中办法，将最有史料价值的马祖资料尽量照原样辑录，不避重复，同时不取成书年代较晚特别是清代以后禅宗灯录中的马祖资料。

本书所选范围内，有些并不一定是马祖的言论，而是后人对马祖观点的转述，如宗密关于洪州宗的述评；或关于马祖及其弟子的叙述和评价，如百丈关于“即心即佛说”的评论。这些资料对于了解马祖也具有重要的意义，因而尽管它们不是马祖本人所说，但也一并编入。

4. 校注体例

正文中以〔〕表示经过更正或增补的文字，以（）表示原有的误字或衍文。正文中附带的原有注文，以小字表示，并以〔〕括之。

注解项目以人名、地名、专有术语为主。对于有争议或容易发生歧义的地方则辅以适当的考证。



目录

总序/杨曾文/1

凡例/1

祖堂集/1

宗镜录/50

景德传灯录/57

江西马祖道一禅师语录/100

天圣广灯录/121

五家正宗赞/130

古尊宿语录/132

补遗/143

洪州开元寺石门道一禅师塔碑铭并序/权德舆/178

宋高僧传/182

马祖舍利石函铭文/185

附录/187

马祖的行状、禅学、时代及语录/187

马祖禅的诸问题/柳田圣山/211

马祖道一传法活动考论/王荣国/225

马祖四川行迹考——关于马祖早期经历若干问题的检讨/邢东风/244

马祖道一江西行迹调查记/邢东风/277

大宝光塔（西堂智藏塔）铭文/309

宋代碑刻唐技《重建大宝光塔碑铭》/311

清刻本唐技《重建大宝光塔碑铭》/314

附图/316

四川省什邡市马祖村/316

四川省什邡市马祖古刹/317

四川省什邡市罗汉寺/318

湖南省南岳传法院/319

湖南省南岳磨镜台/320

福建省建阳佛迹岭/321

福建省建阳圣迹寺/322

江西省抚州市正觉寺/323

江西省赣县龚公山宝华寺/324

江西省南昌市佑民寺/325

江西省靖安县石门山/326

江西省靖安县宝峰寺/327

江西省靖安县宝峰寺内马祖舍利塔亭/328

江西省宜黄县石巩古寺/329



祖堂集

江西马祖嗣让禅师^①，在江西。师讳道一，汉州十方县人^②也。姓马，于罗汉寺^③出家。自让开心眼，来化南昌^④。

【校注】

①让禅师：指南岳怀让禅师。怀让（677～744），俗姓杜，金州安康（在今陕西境内）人。十五岁往荆州玉泉寺，从弘景律师出家，二十岁受具足戒。又据张正甫（752～834）的《碑铭》，怀让少年时期从荆州智京大士学律。久视元年（700）前往嵩山，师事慧安禅师（582～709），后至曹溪师从慧能。《祖堂集》说怀让住曹溪十二年，景云二年（711）离开；《景德传灯录》谓怀让住曹溪十五载，先天二年（713）始往南岳。据张正甫的《碑铭》，怀让住武当山十年，最后来到南岳。关于怀让事迹和语句的记载，各资料的侧重点有所不同。其中关于怀让早年在荆州学律的经历，各资料的记载大体一致。关于他与嵩山慧安禅师的关系，张正甫的《碑铭》和《宗镜录》卷九十七有关于怀让在慧安处得到授记和开悟的记载。而在《祖堂集》、《景德传灯录》、《古尊宿语录》等禅宗灯史系统的记载中，只提到怀让受慧安的启发而投奔慧能，并着重记录怀让从慧能得法以及启发马祖道一的机缘语句，显然是意在突显怀让在从慧能到马祖的禅法流传过程中的承上启下

作用。总之，尽管怀让作为慧能的弟子和马祖的老师，对从曹溪禅到洪州禅的过渡起过重要的作用，但是由于各种记载的出入，因而关于怀让与慧安、慧能之间以及与马祖之间的具体交涉，目前不甚明了。关于怀让的资料，主要有张正甫的《衡州般若寺观音大师碑铭并序》（《全唐文》卷六一九）、《宝林传》卷十、《祖堂集》卷三、《景德传灯录》卷五、《天圣广灯录》卷八、《古尊宿语录》卷二等。

②汉州十方县：唐代汉州即今四川广汉一带，设于垂拱二年（686），辖境包括今四川绵竹、什邡、德阳、广汉、金堂等地，州治在雒县（今广汉）。十方，“什邡”的白字。什邡县设于武德二年（619），属汉州，位置相当于今四川什邡市。今什邡市内两路口乡有马祖村，传为马祖道一出生之地。2005年8月，什邡市政府将两路口乡正式更名为马祖镇。

③罗汉寺：位于今四川什邡市区北部，传说建于唐中宗时期。

④南昌：原为汉代以来的古县名，隋代名为豫章县，唐宝应元年（762）六月改名为钟陵县，同年十二月又改名为南昌县，为唐代洪州府所在地，位置相当于今江西南昌市。

每谓众曰：“汝今各信自心是佛，此心即是佛心。是故达摩^①大师从南天竺国来，传上乘一心之法，令汝开悟。又数引《楞伽经》文，以印众生心地，恐汝颠倒不自信。此一心之法，各各有之，故《楞伽经》云：佛语心为宗，无门为法门。^②又云：夫求法者，应无所求。^③心外无别佛，佛外无别心。不取善，不舍恶，净秽两边，俱不依怙，达罪性空^④，念念不



可得，无自性故。三界唯心，森罗万像，一法之所印^⑤。凡所见色，皆是见心。心不自心，因色故有心。汝可随时言说，即事即理，都无所碍。菩提道果，亦复如是。于心所生，即名为色。知色空故，生即不生。^⑥若体此意，但可随时著衣吃〔饭〕^⑦（飴），长养圣胎，任运过时，更有何事？汝受吾教，听吾偈曰：

心地随时说，菩提亦只宁。

事理俱无碍，当生则不生。”

【校注】

①达摩：又作达磨，即菩提达磨（？~528或536）的简称，传说为禅宗在印度的第二十八代祖师和在中国的第一代祖师，禅宗中认为是他把佛祖觉悟的智慧（“心”或“心印”）从印度传到了中国。据说他本为南天竺（南印度）香至国王第三子，于南朝刘宋时期泛海来到中国，先到广州，次至建康（今南京），后入北魏，在嵩、洛一带修禅传法，其禅法要点为“二入四行”，又以四卷《楞伽经》传授慧可，于是《楞伽经》成为后来禅宗的重要经典依据。关于达磨的经历及其禅法的记载，主要见于《续高僧传》卷十六、《楞伽师资记》、《祖堂集》卷二、《景德传灯录》卷三以及《二入四行论》等。

②佛语心为宗，无门为法门：马祖说这两句话是《楞伽经》所说，但是《楞伽经》中无此经文。十卷本《楞伽经》第五卷中有如下经文：“大慧菩萨复白佛言：世尊，如来说言，我何等夜证大菩提，何等夜入般涅槃，我于中间不说一字，佛言非言。世尊依何等义如是说语？佛语非语。佛告大慧言：大慧，如来依二种法说如是言。何者为二？我说如是：一

者依自身内证法，二者依本住法。我依此二法作如是言。”入矢注本认为马祖这两句话即取意于此（参见入矢义高《馬祖の語録》第18页，禅文化研究所，1984年）。其实“佛语心”来源于四卷本《楞伽经》的篇名，该经各篇均名为《一切佛语心品》，其中“一切”是修饰语，“佛语心”一语很容易被看作《楞伽经》各篇的要旨。另外，有的版本在篇名之后还附有“第一”、“第二”等序号，特别是其中第一篇的篇名，有的版本作“一切佛语心第一”，于是古来便有人将“第一”二字当作“第一义”或“要旨”的意思。例如四祖道信的《入道安心方便法门》里说：“我此法要，依《楞伽经》诸佛心第一。”（《楞伽师资记》）为了强调修心的重要，他把《楞伽经》所说的“诸佛心第一”当作自己法门的经典依据。在这样的读法中，不仅“第一”的意思被暧昧化，而且“佛语心”的“心”也被曲解，即如吕澂指出的那样，“四卷本《楞伽经》只是用《一切佛语心第一》作为品名，而且这个‘心’字，意思同于‘枢要’、‘中心’，即是说佛教中的重要意义在《楞伽经》中都已具备了，并非指人心之心。但楞伽师望文生义地曲解这一含义，却要求人们专向内心用功夫”（《中国佛学源流略讲》第207页，中华书局，1979年）。马祖所谓“佛语心为宗”也是对《楞伽经》原意的自由解说。“无门为法门”的说法也不见于《楞伽经》，它是马祖根据般若性空的原理所作的发挥。

③夫求法者，应无所求：语出《维摩经·不思议品》：“若求法者，于一切法，应无所求。”又《胜天王般若波罗蜜经·无所得品》也有类似说法：“夫求法者，是无所求。何以故？若是可求，则为非法。”“无所求”原本为各类佛教经典



所说，般若类经典基于诸法空幻不实的原理，更强调求法本身即无所求。在禅宗中流传的菩提达磨“二入四行”中亦有“无所求行”：“世人长迷，处处贪著，名之为求。道士悟真，理与俗反，安心无为，形随运转。三界皆苦，谁得而安？经曰：有求皆苦，无求乃乐也。”（《续高僧传》卷十六）其中根据“有求皆苦”的道理而要求人们心无所求。马祖主张“夫求法者，应无所求”的根据在于佛法不在心外的原理。

④达罪性空：意思是说了解罪业本身是空幻的。关于罪性空，《维摩经·弟子品》有罪性不在内、外、中间的说法：“彼罪性不在内、不在外、不在中间，如佛所说，心垢故众生垢，心净故众生净。心亦不在内、不在外、不在中间。”

⑤森罗万像，一法之所印：语出《法句经》的偈文，原作“森罗及万象，一法之所印”。

⑥“三界唯心”至“生即不生”：在《宗镜录》卷九十七收录的怀让语句中，有与这段文字相同的内容，因此这段话也可能是马祖直接袭用怀让的说法。

⑦吃饭：“饭”，原作“飴”，今校改。以下“飴”字径改为“饭”，不另出校记。

有洪州城大安寺^①主，讲经讲论，座主只〔管〕^②（观）诽谤马祖。有一日，夜三更时，鬼使来敲门。寺主云：“是什〔么〕^③（摩）人？”对云：“鬼使，来取寺主。”寺主云：“启鬼使，某甲今年得六十七岁，四十年讲经讲论，为众成持，只〔管〕（观）贪诤论，未得修行。且乞一日一夜，还得也无？”鬼使云：“四十年来贪讲经论，不得修行，如今更修行作什么？临渴掘井，有什么交涉？寺主适来道只〔管〕（观）贪讲